

**GOVERNMENT OF INDIA (BHARAT SARKAR)
MINISTRY OF RAILWAYS (RAIL MANTRALAYA)
(RAILWAY BOARD)**

RBE No. 132/2014.

No. E(NG)II/2000/RR-1/77.

New Delhi, Dated: 28/11/2014.

The General Manager (P),
All Zonal Railways/Production Units/Chairmen,RRBs.

Sub: Recruitment Rules for Official Language Staff of Indian Railways.

Pursuant to issue of instructions vide Board's letter of even number dated 03/1/2013 (RBE No. 149/2013), references have been received from some railway establishments seeking clarification whether **Translation Training Course Certificate of three month duration awarded by Department of Official Language, Central Translation Bureau, M/o Home Affairs** can be accepted in lieu of the Diploma/Certificate Course in translation from Hindi to English and vice-versa as prescribed in para 2(a)(ii) of ACS No. 223 circulated vide RBE No. 149/2013.

The issue has been examined in consultation with Department of Official Language, Central Translation Bureau, M/o Home Affairs and Official Language Directorate of this Ministry and it is clarified that aforesaid certificate course obtained from M/o Home Affairs can be accepted in lieu of Diploma/Certificate Course in translation from Hindi to English and vice-versa as prescribed in para 2(a)(ii) of ACS No. 223 circulated vide RBE No. 149/2013.

Apart from above, the instructions contained in RBE No. 149/2013 are clear, self explanatory and unambiguous and may be adhered to strictly.

Subsequent issues, if any, may be processed in terms of instructions contained in Board's letter No. E(NG)II/2005/RR-1/8 dated 28/8/2014.

Please acknowledge receipt.

(This disposes of South Western Railway's reference No. SWR/P.146/HQ/Per&Genl. dated 10/9/2013, South Eastern Railway letter No. P/H-5/Hindi/Indent/Jr.Translator dated 21/10/2013, CLW/CRJ's letter No. GMA/Genl./163 Pt.V dated 28/2/2014 and Central Railway's letter No. HPB/629/R/BD/Raj.Vibhag dated 12/2/2014.)


(Lily Pandeya)
Director Estt. (N)-II
Railway Board.

....2/-

No. E(NG)II/2000/RR-1/77.

New Delhi, Dated: 28/11/2014.

Copy to:

- (i) The General Secretary, AIRF, Room No. 253, Rail Bhawan, New Delhi (35 spares).
- (ii) The General Secretary, NFIR, Room No. 256-E, Rail Bhawan, New Delhi (35 spares).
- (iii) All Members of Departmental Council and National Council and Secretary, Staff Side, National Council, 13-C, Ferozeshah Road, New Delhi (60 spares).
- (iv) The Secretary General, FROA, Room No. 256-A, Railway Board (5 spares).
- (v) The Secretary, RBSS, Group 'A' Officers' Association.
- (vi) The President, Railway Board Class II Officers' Association.
- (vii) The Secretary General, IRPOF.
- (viii) The Secretary, Indian Railways Class II Officers' Association.
- (ix) The Secretary, Railways Board Ministerial Staff Association.
- (x) The President, Railway Board Class IV Officers' Association.
- (xi) The General Secretary, AIRPF Association.
- (xii) The General Secretary, All India SC& ST Railway Employees Association, Room No-7, Rail Bhawan, New Delhi.
- (xiii) Chief Commissioner for Railway Safety, Lucknow.
- (xiv) Chief Administrative Officer, RCF/Raebareli Project, Kishanganj, Delhi-7



For Secretary/Railway Board

Copy to: PSs to MR & MOS(R).**Copy to: PSO/Sr.PPS/PPSs/PSs/PA to:**

CRB, FC, MS, ML, ME, MT, MM, DG/RPF, Secretary, DG/RHS.

AM(Comml), AM(CE), AM(C&IS), AM(Elect), AM(Budget), AM(Mech), AM(Plg), AM(PU), AM(Sig), AM(Store), AM(Traffic), AM(Works), AM(T&C), AM(F), Adv(Vig.), Adv.(Staff), Adv.(IR), Adv(Infra), Adv(C), Adv(Project).

EDE(N), EDCE(G), EDF(E), ED(Safety), EDV(A), EDE(RRB), EDE(Sports), ED(E&R), EDE(GC), EDE(Res), EDH(P), ED(T&MPP), EDE, EDPC-I, EDPC-II, EDF(BC), ED (ERP), Chairman/HRRC, JS, JS(G), JS(E), JS(C), DE(W), DE(P&A), DE(Res.), Dir. (MPP), DS(G), DF(E), DE(G), DE(GP), DE(LL), JDF(E), JDE(N)III, JDE(Rep), DDF(E) I, DDF (E)-III, DDE (R)-II, DDE (LR)-II. E(P&A)I&II, E(G), E(NG)I, E(Trg), E(MPP), F(E)I, F(E)-II, A/C-III, ERB-I, ERB-II, ERB-III, ERB-IV, ERB-V & ERB-VI, E(Rep)I, E(Rep)-II & E(Rep)-III, E(Sports), E(W) Sec(E), FE(Spl), E(RRB), PC-III, PC-IV, PC-V & PC-VI, E(SCT)I & E(SCT)II, E(GR) I & E(GR)-II, E(GC), E(GP), PR, E(D&A), E(Co-op), Code Revision Cell/ Branches of Railway Board

भारत सरकार
रेल मंत्रालय
(रेलवे बोर्ड)

आरबीई सं. 132/2014

सं. ई(एनजी)II/2000/आरआर-1/77

नई दिल्ली, दिनांक 28/11/2014

महाप्रबंधक(कार्मिक),
सभी भारतीय रेलें/उत्पादन इकाइयां/अध्यक्ष, रेलवे भर्ती बोर्ड.

विषय: भारतीय रेलों के राजभाषा कर्मचारियों के लिए भर्ती नियम

बोर्ड के दिनांक 03/1/2013 के समसंख्यक पत्र (आरबीई सं. 149/2013) के तहत जारी अनुदेशों के अनुसरण में कुछ रेलों से संदर्भ प्राप्त हुए हैं जिनमें यह स्पष्टीकरण मांगा गया है कि आरबीई सं. 149/2013 के तहत परिपत्रित एसीएस सं. 223 के पैरा 2(क)(ii) में निर्धारित हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद में डिप्लोमा/प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम के संबंध में राजभाषा विभाग, केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो, गृह मंत्रालय द्वारा प्रदान किया जाने वाला तीन महीने की अवधि के अनुवाद प्रशिक्षण पाठ्यक्रम प्रमाणपत्र को स्वीकार किया जा सकता है अथवा नहीं।

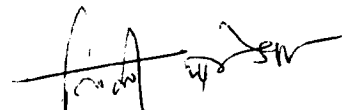
राजभाषा विभाग, केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो, गृह मंत्रालय और इस मंत्रालय के राजभाषा निदेशालय के साथ विचार-विमर्श करके इस मामले की जांच की गई है और यह स्पष्ट किया जाता है कि आरबीई सं. 149/2013 के तहत परिपत्रित एसीएस सं. 223 के पैरा 2(क)(ii) में यथा निर्धारित हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद कार्य में डिप्लोमा/प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम के संबंध में गृह मंत्रालय से प्राप्त उपर्युक्त प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम (सर्टिफिकेट कोर्स) को स्वीकार किया जा सकता है।

उपर्युक्त के अलावा, आरबीई सं. 149/2013 में निहित अनुदेश साफ, स्वतः स्पष्ट और असंदिग्ध हैं और उनका कड़ाई से पालन किया जाए।

इसके पश्चात्तवर्ती मामलों में, यदि कोई हो, बोर्ड के दिनांक 28/8/2014 के पत्र सं. ई(एनजी)II/2005/आरआर-1/8 में निहित अनुदेशों के अनुसार कार्रवाई की जाए।

कृपया पावती दें।

(इससे दक्षिण पश्चिम रेलवे के दिनांक 10/9/2013 के पत्र सं. एसडब्ल्यूआर/पी.146/एचक्यू/पर. एण्ड जनरल, दक्षिण पूर्व रेलवे के दिनांक 21/10/2013 के पत्र सं. पी/एच-5/हिन्दी/इंडेंट/जूनियर ट्रांसलेटर, सीएलडब्ल्यू/सीआरजे के दिनांक 28/2/2014 के पत्र सं. जीएमए/जनरल/163 पार्ट V और मध्य रेलवे के दिनांक 12/2/2014 के पत्र सं. एचपीबी/629/आर/डीबी/राज. विभाग का निपटारा हो जाता है।)


(लिली पाण्डेय)

निदेशक स्था.(अरा.)-II

रेलवे बोर्ड
... 2/ -

प्रतिलिपि प्रेषित:

- (i) जनरल सेक्रेटरी, एआईआरएफ, कमरा नं0 253, रेल भवन, नई दिल्ली (35 अतिरिक्त प्रतियों सहित)।
- (ii) जनरल सेक्रेटरी, एनएफआईआर, कमरा नं0 256ई, रेल भवन, नई दिल्ली (35 अतिरिक्त प्रतियों सहित)।
- (iii) विभागीय परिषद एवं राष्ट्रीय परिषद के सभी सदस्य एवं सचिव, कर्मचारी पक्ष, राष्ट्रीय परिषद, 13-सी, फिरोज़शाह रोड, नई दिल्ली (60 अतिरिक्त प्रतियों सहित)
- (iv) सेक्रेटरी जनरल, फ़ोआ, कमरा नं 256-ए, रेलवे बोर्ड (05 अतिरिक्त प्रतियों सहित)
- (v) सचिव, आरबीएसएस, 'ग्रुप ए ऑफिसर्स एसोसिएशन'।
- (vi) अध्यक्ष, रेलवे बोर्ड क्लास-II, ऑफिसर्स एसोसिएशन।
- (vii) जनरल सेक्रेटरी, इरपोफ।
- (viii) सचिव, भारतीय रेलवे क्लास-II, ऑफिसर्स एसोसिएशन।
- (ix) सचिव, रेलवे बोर्ड मिनिस्ट्रीयल स्टाफ एसोसिएशन ।
- (x) अध्यक्ष, रेलवे बोर्ड ग्रुप IV कर्मचारी एसोसिएशन ।
- (xi) जनरल सेक्रेटरी, एआईआरपीएफ एसोसिएशन।
- (xii) जनरल सेक्रेटरी, ऑल इंडिया एससी/एसटी रेलवे कर्मचारी एसोसिएशन, कमरा नं 7, रेल भवन, नई दिल्ली।
- (xiii) मुख्य रेल संरक्षा आयुक्त, लखनऊ।
- (xiv) मुख्य प्रशासनिक अधिकारी, आरसीएफ/रायबरेली परियोजना, किशनगंज, दिल्ली-7.


कृते सचिव/रेलवे बोर्ड